



Göçmenlere Yönelik Dil **Desteği** *Avrupa Konseyi Araç Kutusu*

19 - Dil destek **çalışmanız** üzerine **düşünme**

Amaç: Göçmenlere dil **desteği sağlama** deneyimleriniz üzerine **düşünmenize** ve bu deneyimlerle ilgili **düşüncelerinizin kaydını tutmanıza yardımcı** olmak.

Dil desteği çalışmalarınız üzerinde düşünmenin iyi bir fikir olmasının birçok nedeni vardır. Kendi uygulamanız üzerinde eleştirel bir şekilde düşünmek, yaptıklarınızdan ders çıkarmanızı ve zaman içinde kendi becerilerinizi ve özgüveninizi geliştirmenizi sağlamaya yardımcı olur. Düzenli olarak düşünmenin nedenleri arasında şunlar yer almaktadır:

- Dil destek çalışmalarınız hakkında düşünmek için kendinize düzenli olarak zaman ayırmak.
- Gelecek oturumlarda bireysel ihtiyaçları ve grup ihtiyaçlarını dikkate almanızı sağlamak.
- Neyin iyi çalıştığını ve neyin iyi çalışmadığını anlamanıza yardımcı olmak.
- Güçlü ve/veya belirsiz alanlarınızı belirlemek.

Bu araçta, gelecekteki uygulamalarınızda yapabileceğiniz bazı şeyler önerilmektedir. Bir öğrenci olarak kendi deneyimlerinizi düşünmek de bu süreçte size yardımcı olabilir.

Kayıt tutmayı alışkanlık haline getirin

- Her dil destek oturumundan sonra 15 dakikanızı ayırarak etkinliklerin nasıl işlediğini ve öğrencilerin ne gibi ilerlemeler kaydettiğini düşünmeye çalışın.
- Sorunların veya zorlukların sizi iyi yaptığınız şeylerden uzaklaştırmasına izin vermeyin.
- Örneğin bu aracın 4. sayfasında önerilen başlıkları kullanarak bir günlüğe hızlı notlar yazın. Kaydınız istediğiniz herhangi bir biçimde olabilir. Ya da cep telefonunuzu kullanarak sesli veya görüntülü bir günlük oluşturmayı tercih edebilirsiniz.
- Aynı katılımcılarla bir sonraki oturumunuzu planlarken veya aynı etkinliği farklı bir grupta yaparken hatırlamanız gereken hususları not edin.
- Ne kadar zor olursa olsun tüm durumları öğrenme fırsatı olarak kullanın.
- Zaman zaman birlikte çalıştığınız öğrencilere dil destek etkinlikleri hakkında ne düşündüklerini sorun. Onların yorumları da çok faydalı olabilir.
- Mümkünse, bazı düşüncelerinizi diğer meslektaşlarınızla konuşun. Neyin iyi gittiğine ve neden iyi gittiğine dair fikirleri paylaşmak ve aynı zamanda iyileştirme için fikirler üretmek çok faydalıdır.

Gözlemlere **dayalı** bir **kayıt** tutma ve bunu **geleceğe** yönelik eylem **noktalarını tanımlamak** için kullanma konusunda **bazı** yönergeler

Grup ve içindeki **öğrenciler**

Gözlem:

Grupta yaş, cinsiyet, önceki eğitim, okuryazarlık düzeyi vb. gibi öğrenmeyi ve/veya etkileşimi etkileyen farklılıkları not edin.

Eylem:

Etkinlikleri gruptaki ihtiyaç yelpazesine göre ayarlamaya çalışın.

Oturum **sırasındaki** ortam/atmosfer

Gözlem:

Bireylerin nasıl iş birliği yaptıklarını, hoşgörülü ve iş birlikçi bir tutum sergilediklerini ve birbirlerine ve size karşı nasıl davrandıklarını not edin.

Eylem:

Gerekirse, grupta iş birliği konusunda öğrencilerle bazı kuralları müzakere etmeyi deneyin. Olumlu bir atmosferi nasıl teşvik edebileceğinizi düşünün. Gerekirse tavsiye alın.

Öğrenci katılımı ve etkileşimi

Gözlem:

Kimin katıldığını/katılmadığını ve kimin sıkılmış ya da ilgisiz görüldüğünü not edin.

Eylem:

Tüm göçmenlerin katılma fırsatı bulmasını sağlamak için gelecekteki etkinlikleri ayarlayın. Talimatlarınızın açık olduğundan emin olun. Katılım konusunda kültürel kısıtlamalar olup olmadığını kontrol edin. Çok fazla konuşmamaya dikkat edin.

Anlama ve iletişim zorlukları

Gözlem:

Sözel olmayan kafa karışıklığı veya yanlış anlama belirtilerini not edin. Öğrencilerin dil uyarılarına, sorulara veya görevlere ne kadar hızlı/yavaş yanıt verdiklerini not edin. Sürekli olarak başkalarından çeviri veya yardım isteyen bireyleri not edin.

Eylem:

Daha yavaş konuşun ve basit bir dil kullanın. Konuşurken tekrar ve vurgu kullanın. Gerekirse gruptaki katılımcılardan sizin için çeviri yapmalarını isteyin. Etkinlikleri daha küçük görevlere bölün. Anlamayı desteklemek için resim, mimik veya jestler kullanın.

Düşünme etkinliği

Bir sonraki sayfada yer alan sorular üzerinde çalışın ve sizin durumunuzla en ilgili görünen sorulara odaklanın.

Sorular hakkında düşünmeyi bitirdiğinizde, herhangi bir şeyi bir meslektaşınızla, bir arkadaşınızla veya aile üyenizle vb. tartışmanın iyi olup olmayacağına karar verin.

Dil **desteği oturumlarından** sonra üzerinde **düşünülmesi** gereken **bazı** sorular

Konular, etkinlikler ve kaynaklar

1. Hangi konulara odaklandınız? Başka hangi konular gündeme geldi?
2. Dil destek oturumunun dil odađı neydi (senaryo, kelimeler, ifadeler)?
3. Hangi dil destek etkinliklerini kullandınız?
4. Hangi kaynakları kullandınız?
5. Neler işe yaradı? Neden?
6. İşe yaramayanlar nelerdi? Neden?

Öğrenci grubu

7. Grupta kimler vardı (isimler, yaşlar, yeni kişiler vb.)?
8. Bireyler/grup nasıl tepki verdi? (coşku, endişe, konsantrasyon vb.)

Oturum sonrası görüşleriniz ve duygularınız

9. Öğrenciler ne kadar ilerleme kaydetti (bireysel ve grup olarak)?
10. Bazı öğrenciler zorluk yaşadı mı? Ne tür zorluklar? Bunlara ne sebep oldu?
11. Oturumdan sonra nasıl hissettiniz? Heyecanlı ve memnun mu yoksa endişeli mi?
12. Oturumdan ne öğrendiniz (bu öğrenciler hakkında, dil etkinlikleri hakkında vb.)?
13. Bir dahaki sefere değişiklik yapacak mısınız? Ne tür değişiklikler?
14. Başka hangi noktalar hakkında düşündünüz?

Kullanmak veya **ihtiyaçlarınıza** göre uyarlamak **isteyebileceğiniz** örnek bir **düşünce günlüğü**

Günlük			
İsim		Yer	
Oturum tarihi		Zaman	
Katılan öğrenciler hakkında kısa notlar			
İşlenen konular/pratik yapılan dil			
Sorunlar/takip eylemleri			
Neler işe yaradı?			
Bir sonraki oturumu iyileştirmek için fikirler			
Ne öğrendim?			
Ne hakkında daha fazla bilgi edinmek istiyorum?			